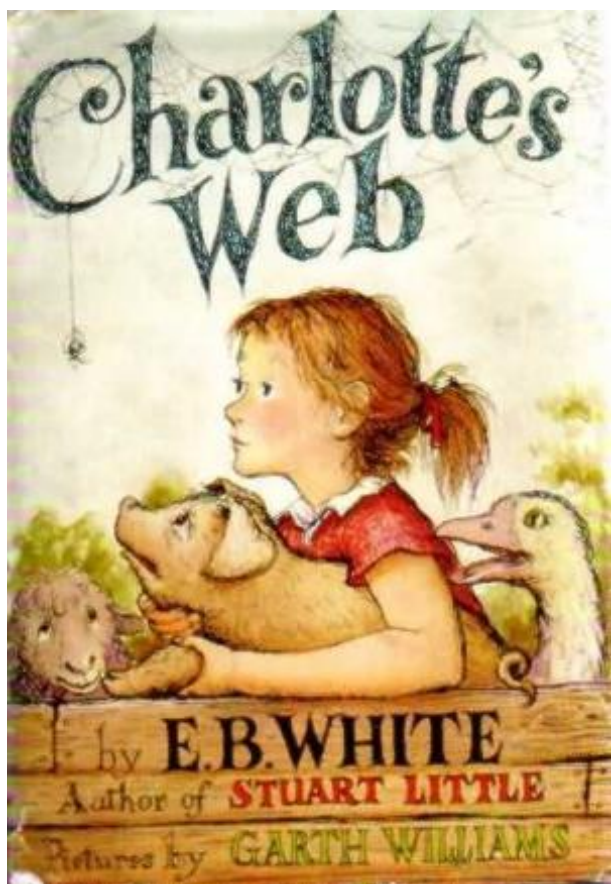


二、威伯

芬爱威伯胜过了一切。她喜欢抚摩着他，喂他，抱他上床睡觉。每天早晨，只要她一起床，就亲自给他热牛奶，再为他系上围嘴儿，为他拿着瓶子。每天下午，当校车停到她家门前，她就会跳下车，跑到厨房为他准备另一瓶牛奶。晚饭时她还要一遍遍地喂他，直到上床就寝前为止。威伯每天下午，芬刚离开学校的时候，阿拉贝尔太太就替芬喂威伯。威伯虽然喜欢喝奶，但只有芬为他热奶时，他才感到莫大的幸福，这时



他会站起来，用充满深情的眼睛注视着她。威伯

在威伯出生后的最初数天里，他被允许住在厨房火炉旁的盒子里。可后来，阿拉贝尔太太开始抱怨说，他该搬到柴棚那儿的大一点的房子里去住。因此在两周大的时候，他被挪到了户外。已经快到苹果树开花的时候了，天气正在变暖。阿拉贝尔先生在苹果树下为威伯特别圈了一座小院子，在里面给他搭了一个铺满稻草的大房子，房子底下还留出一个 small 门，如果他高兴，他可以随时从中进出。

“他在夜里不会冷吗？”

“不会的，”她的父亲说，“你只要看他都在做什么就知道了。”

芬拿了一瓶牛奶，坐到小院子里的苹果树下。威伯立刻朝她跑过来，她握住奶瓶喂他喝。吸吮完最后一滴后，威伯打着满意的呼噜，睡意朦胧地踱进小房子里去了。芬趴

在房门口往里窥视。见威伯正用他的鼻子拱那些稻草。只一小会儿，他就在稻草间掘出了一个坑。他爬进坑里，完全被稻草盖住了，就此从芬的视线里消失。芬简直看入迷了。她这才放了心，因为她知道她的宝宝睡得既舒服又暖和。

每天早饭后，威伯都和芬一起走到路上，直到校车开来。等她挥手和他说完再见，他便站在那里望着汽车，直到车拐个弯儿开远。当芬上学时，威伯就被关到他的院子里。但只要下午芬一回来，她就会把他领出来，他便跟着她到处溜达。如果她进屋，威伯便也跟着往里走；如果她上了楼，威伯便在台阶上等着，直到她再次走下来；如果她用婴儿车带着自己的玩具娃娃去散步，威伯也会在后面跟着。有时，威伯有点儿走累了，芬就把他抱起来，放到车里的娃娃边上。他很喜欢这样。如果他非常的累，他就闭上眼睛，在娃娃身上蒙着的毯子下进入梦乡。他闭着眼的时候看起来格外的酷，因为他的眼毛是那么的长。娃娃也会闭眼睛呢。这时芬就会慢慢的、稳稳的推着小车，以免把她的宝宝们从梦中摇醒。

一个温暖的下午，芬和埃弗里穿上他们的游泳衣去小河边游泳。威伯也紧紧在芬的脚后跟着，和她一齐涉进水里。可他感觉水很凉——凉得让他非常不喜欢。所以当孩子们开始游泳并互相撩水玩儿时，威伯就在河边的泥地上玩，那里又暖又湿，让他很开心。

每日都是快乐的，每夜都是宁静的。

因为生在春天，所以威伯是头农夫们所谓的“春猪”。当他有五星期大时，阿拉贝尔先生说，他现在大得可以出卖了，因此应该被卖掉。芬听后，放声大哭起来。但她的父亲却还是坚持要卖威伯。威伯的食量变大了，除了牛奶他也开始吃散碎的食物了，阿拉贝尔先生不愿意再养他。他已经卖掉了威伯的十个哥哥姐姐了。

“他必须得走，芬，”他说，“你已经体验到了养小猪的乐趣了，可威伯不再是小猪了，得被卖掉才行。”

“给祖克曼舅舅打个电话，”阿拉贝尔太太对芬建议，“你霍默舅舅也养过猪。如果威伯卖到他那里，你就能顺着小路去看威伯了——只要你愿意的话。”

“我该向他要多少钱呢？”芬很想知道这一点。

“该要多少呢，”她的父亲说，“他长得这么瘦。告诉你霍默舅舅，你有一头小猪，只卖他六美元，看他有什么意见。”

这事一会儿就办妥了。伊迪丝舅妈听到芬打来的电话，便大声的叫在谷仓干活的霍默舅舅来听。当他听说小猪只卖六美元时，便说他决定买下了。第二天，威伯被从他在苹果树下的小房子里带走，住进了祖克曼先生的谷仓下面，地窖里的牛粪堆旁。

[video1]